

KT.271...2014

Jelenia Góra, 23.01.2014 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE
„Jesteśmy partnerami – folder promocyjny”

1. Zamawiający: ~~Miasto Jelenia Góra/Urząd Miasta Jelenia Góra~~^{*}, Plac Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra, w związku z realizacją projektu pn. „Jesteśmy partnerami” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz środków budżetu państwa przy wsparciu Euroregionu Nysa – Fundusz Małych Projektów Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013, zaprasza do składania ofert na usługę obejmującą: **opracowanie, wykonanie i dostawa folderu promującego Miasto Jelenia Góra.**

2. Opis przedmiotu zamówienia:

Usługa dotyczy:

Opracowania, wykonania i dostawy folderu promocyjnego Miasta Jeleniej Góry tj.:

- opracowanie tekstów (minimum 23 strony znormalizowanego maszynopisu - 1800 znaków na stronie w tym spacje i znaki interpunkcyjne, w układzie: przeciętnie 60 znaków w wierszu, 30 wierszy na stronie, podwójny odstęp między wierszami),
- tłumaczenie tekstów na 3 języki obce tj. angielski, niemiecki, czeski wraz z korektą językową (native speaker),
- umieszczenie w folderze 22 zdjęć dotyczących opisywanej trasy lub atrakcji turystycznych znajdujących się przy trasie,
- umieszczenie w folderze 20 mapek z naniesieniem przebiegu opisywanej trasy,
- umieszczenie w folderze mapy przedstawiającej Jelenią Górę wraz z naniesionymi trasami (format 210 x 280 mm składany jednokrotnie do wymiarów folderu),
- opracowanie graficzne i opracowanie projektu graficznego folderu, korekty techniczne, skład, prace introligatorskie, przygotowanie do druku, druk.
- umieszczenie na okładce logo UE, Programu i Euroregionu oraz informacji o współfinansowaniu projektu (Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz ze środków budżetu państwa przy wsparciu Euroregionu Nysa). Logo do pobrania na stronie: <http://www.neisse-nisa-nysa.org/>

Format: 300 x 210 mm jednokrotnie łamana do formatu 150 x 210 mm (format książeczki)

Szybie: dwie zszywki

Ilość stron: 24 z okładką dla całego folderu

Papier: kredowy: okładka 200 g/m², środki 135 g/m²

Druk: pełen kolor (CMYK, 4+4)

Wersje językowe: polska, angielska, niemiecka, czeska

Nakład łączny: 1400 egzemplarzy, w tym:

- wersja językowa polska: 400 egz.,
- wersja językowa niemiecka: 400 egz.,
- wersja językowa czeska: 300 egz.,
- wersja językowa angielska: 300 egz.

Każda z wersji językowej stanowi osobny folder.

Zdjęcia: wynikające z zakresu merytorycznego folderu, szczegółowego uzgodnienia z Zamawiającym).

Pakowanie: Przedmiot zamówienia spakowany w opisane kartony.

Transport: na koszt Wykonawcy do siedziby Zamawiającego: Urząd Miasta Jelenia Góra, Plac Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra, w miejsce wskazane przez Zamawiającego.

Zakres tematyczny przedmiotu zamówienia:

Folder składający się z:

- krótkiego wstępu stanowiącego zaproszenie do Jeleniej Góry oraz skorzystania z prezentowanych w folderze tras rowerowych i propozycji wycieczek nordic walking;
- 10 opisów tras wycieczek rowerowych po atrakcjach turystycznych Jeleniej Góry rozpoczynających się i kończących na terenie miasta (pętla), każdy z opisów ilustrowany zdjęciem o atrakcji oraz fragmentem mapki przedstawiającej przebieg trasy wraz z informacją o długości trasy w kilometrach. W opisie trasy muszą znaleźć się informacje o atrakcjach turystycznych miasta.
- 10 opisów tras do nordic walking, każda ilustrowana zdjęciem, mapką przedstawiającą przebieg trasy oraz informacją o długości trasy w kilometrach. W opisie trasy muszą znaleźć się informacje o atrakcjach turystycznych miasta, które można przy danej trasie zobaczyć.
- Mapa w formacie 210 x 280 mm Jeleniej Góry i okolicy z zaznaczonymi trasami rowerowymi i nordic walking, składana na pół z zaznaczonymi miejscami opisanymi w folderze oraz opracowanie minimum 20 map wycinkowych zawierających poszczególne miejsca wskazane w folderze tj. przebieg tras rowerowych i nordic walking wraz z atrakcjami turystycznymi zawartymi w opisie.

Dodatkowe ustalenia:

- Zamawiający dopuszcza możliwość umieszczenia w przedmiocie zamówienia numeru ISBN. Dopelnienie formalności z tym związanych leży po stronie Wykonawcy.
- Wykonawca przedstawi propozycje przebiegu tras wycieczek rowerowych i nordic walking w terminie do dnia 07.02.2014 r. Zamawiający dokona akceptacji lub zgłosi uwagi do przesłanej propozycji do dnia 12.02.2014 r. oraz prześle tytuł folderu.
- Wykonawca przedstawi proponowane minimum 22 zdjęcia związane z tematyką folderu, poglądowe mapy oraz opracowany tekst opisującego trasy wycieczek rowerowych i nordic walking wraz z atrakcjami turystycznymi, które można zobaczyć przy danej trasie

w terminie do dnia 10.03.2014 r. Zamawiający dokona akceptacji lub zgłosi uwagi do koncepcji merytorycznej do dnia 14.03.2014 r.

- Wykonawca zobowiązuje się przedstawić do akceptacji Zamawiającego kompletny projekt przedmiotu umowy najpóźniej do 19.03.2014 r. przed planowanym drukiem. Zamawiający w terminie do 24.03.2014 r. dokona jego akceptacji lub zgłosi uwagi. Druk zostanie wykonany dopiero po uzyskaniu akceptacji Zamawiającego.
- Oprócz folderu w wersji papierowej Zamawiający otrzyma przedmiot umowy w wersji elektronicznej w formacie PDF i/lub ostateczny projekt wydawnictwa przygotowany do druku w formacie CDR w 4 wersjach językowych.
- Wykonawca oświadcza, iż posiada prawa do treści, zdjęć oraz map wykorzystanych w przedmiocie zamówienia.
- Wykonawca wskaże imiennie autorów tłumaczeń poszczególnych wersji językowych w stopce redakcyjnej.
- Wraz z wykonaniem umowy oraz w ramach wynagrodzenia określonego w § 2 umowy stanowiącej załącznik nr 2 do niniejszego zapytania, Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do przedmiotu niniejszej umowy bądź jego części na następujących polach eksploatacji: kopiowanie i rozpowszechnianie w formie papierowej i elektronicznej w wybranym przez Zamawiającego obszarze przez czas nieokreślony.

3. **Termin realizacji usługi:** 31.03.2014 r.

4. **Miejsce i termin złożenia oferty:**

Urząd Miasta Jelenia Góra

Pl. Ratuszowy 58

58-500 Jelenia Góra

Wydział Kultury i Turystyki pokój 308 (przybudówka Ratusza)

w terminie do dnia **27.01.2014 r.** do godz. 10⁰⁰

5. **Termin otwarcia ofert:** 27.01.2014 r. godz. 11⁰⁰

6. **Kryterium oceny ofert:** najniższa cena brutto.

7. **Wzór oferty - załącznik Nr 1 do zapytania ofertowego.**

8. **Warunki płatności – określone w projekcie umowy - załącznik Nr 2 do zapytania ofertowego.**

9. **Sposób przygotowania oferty:**

- Ofertę należy sporządzić w formie pisemnej w języku polskim;

Złożyć w nieprzezroczystej, zabezpieczonej przed otwarciem kopercie z opisem:

„Jesteśmy partnerami – folder promocyjny”

- Nazwa i adres Wykonawcy.

10. **Osoba upoważniona do kontaktu z wykonawcami ze strony Zamawiającego:**

Małgorzata Cichowska tel. : (75) 75 46 182, e-mail: turystyka@jeleniagora.pl

Oferent przystępujący do złożenia oferty akceptuje warunki umowy stanowiącej Załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.

11. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania na każdym jego etapie.

12. Zamawiający powiadomi o wynikach postępowania wszystkich Wykonawców, podając do

wiadomości nazwę wybranego Wykonawcy oraz jego cenę ofertową na stronie internetowej Zamawiającego <http://bip.um-jeleniagora.dolnyslask.pl/> w zakładce zamówienia publiczne (Zamówienia do 14000 EURO).

13. Wybrany Wykonawca zostanie poinformowany mailowo o wyborze jego oferty i terminie podpisania umowy.

NACZELNIK
Wydziału Rozwoju Miasta

23.01.2014 r.
data i podpis osoby upoważnionej

Renata Kubiatek